



THE  
**GOVERNMENT GAZETTE**

OF THE  
PROVINCE OF MARLBOROUGH.

Published by Authority.



*All Public Notifications which appear in this Gazette with any Official Signature thereunto annexed, are to be considered as Official Communications made to those persons to whom they relate, and are to be obeyed accordingly.*

WILLIAM DOUGLAS HALL BAILLIE,  
Superintendent.

Vol. IV.]

FRIDAY, JANUARY 30, 1863.

[No. 47.]

**A PROCLAMATION**

Dissolving the Provincial Council of the Province of Marlborough.

By His Excellency Sir GEORGE GREY, Knight Commander of the Most Honourable Order of the Bath, Governor and Commander-in-Chief in and over Her Majesty's Colony of New Zealand and its Dependencies, and Vice Admiral of the same, &c., &c., &c.

**WHEREAS** by an Order in Council made on the fourth day of October, One thousand eight hundred and fifty-nine, the Province of Marlborough was constituted and established under the "New Provinces Act, 1858," and it is provided by the Constitution Act that it shall be lawful for the Governor of New Zealand, by Proclamation or otherwise, to dissolve the Provincial Council of any Province, whenever he shall think it expedient to do so:

Now, therefore, I the Governor of the Colony of New Zealand, in exercise of the

said power, do by this Proclamation dissolve the Provincial Council of the said Province of Marlborough.

Given under my hand at the Government House, at Auckland, and issued under the Seal of the Colony of New Zealand; this Twentieth day of January, in the year of our Lord One thousand eight hundred and sixty-three.

G. GREY.

By His Excellency's command,  
ALFRED DOMETT,  
GOD SAVE THE QUEEN!

**PROCLAMATION**

By His Honour WILLIAM DOUGLAS HALL BAILLIE, Esquire, Superintendent of the Province of Marlborough, in the Colony of New Zealand, &c., &c., &c.

**WHEREAS**, by an Act of the General Assembly of New Zealand, intitled the "Provincial Elections Act, 1858," it is enacted that it shall be lawful for the Governor of the Colony to delegate to the

Superintendent of any Province the power of appointing and removing Returning Officers, and also of appointing and establishing Polling Places for the election of Superintendent or of Members of the Provincial Council of such Province:

And whereas His Excellency Colonel Thomas Gore Browne, C.B., Governor of the said Colony, by warrant under his hand, bearing date the First day of October, 1861, did delegate to me, the said William Douglas Hall Baillie, as Superintendent of the Province of Marlborough, the above recited powers.

Now, therefore, I, the said William Douglas Hall Baillie, do hereby appoint the following places to be Polling Places for the respective Provincial Electoral Districts hereinafter specified, as constituted by the "Provincial Council Enlargement Act, 1862," for the Election of Members of the Marlborough Provincial Council.

For the Town of Picton—The Council Chamber, Picton.

For the Town of Blenheim—The Court House, Blenheim.

For the District of Lower Wairau—The house of Mr. Stratford.

For the District of Queen Charlotte Sound—The house of John Keenan, Tory Channel

For the District of Tua Marina—The Ferry House at the Wairau River, kept by Mr. Hathaway.

For the District of Pelorus—The house Mr. C. Yarker, Town of Havelock.

For the District of Upper Wairau—The Delta Dairy, Omaka.

For the District of Wairau Valley—The house of Mr. Ockley.

For the District of the Awatere—The house of Mr. M'Rae, Blarich.

For the District of Clarence—The School House at Mr. J. D. Tetley's Station.

Given under my hand, at Picton, this Twenty-eighth day of January, 1863.

W. D. H. BAILLIE,  
Superintendent.

#### PROCLAMATION

By His Honour WILLIAM DOUGLAS HALL BAILLIE, Superintendent of the Province of Marlborough, in the Colony of New Zealand, &c., &c.

WHEREAS by an Act of the General Assembly of New Zealand, intituled "The Provincial Elections Act, 1858," it is enacted that it shall be lawful for the Governor of the Colony to delegate to the Superintendent of any province the power of appointing and removing Returning Officers, and

also of appointing and establishing Polling Places for the Election of Superintendent or of Members of the Provincial Council of such province:

And whereas His Excellency Colonel Thomas Gore Browne, C.B., Governor of the said Colony, by warrant under his hand, bearing date the first day of October, 1861, did delegate to me the said William Douglas Hall Baillie, as Superintendent of the Province of Marlborough, the above recited powers.

Now, therefore, I, the said William Douglas Hall Baillie, do hereby appoint the following places to be additional Polling Places for the respective Provincial Electoral Districts hereinafter specified, as constituted by the "Provincial Council Enlargement Act, 1862," for the Election of Members of the Marlborough Provincial Council.

For the Districts of Picton, Blenheim, Upper Wairau, Lower Wairau, Wairau Valley, Tua Marina, Queen Charlotte's Sound, Pelorus, Awatere, and Clarence, the Office of H. B. Huddleston, Esq., C.E., Trafalgar-street, Nelson, Province of Nelson.

For the District of Pelorus—The house of Mr. Bradshaw, Pelorus Sound.

For the District of Upper Wairau—The house of Mr. M. Maher, Kaituna.

For the District of Clarence—Mr. Fyffe's house, Kai Kouras.

Given under my hand, at Picton, this Twenty-eighth day of January, 1863.

W. D. H. BAILLIE,  
Superintendent.

#### PROCLAMATION

By His Honour WILLIAM DOUGLAS HALL BAILLIE, Superintendent of the Province of Marlborough, in the Colony of New Zealand, &c., &c.

WHEREAS by an Act of the General Assembly of New Zealand, intituled "The Provincial Elections Act, 1858," it is enacted that it shall be lawful for the Governor of the Colony to delegate to the Superintendent of any Province the power of appointing and removing Returning Officers, and also of appointing and establishing Polling Places for the Election of Superintendent or of Members of the Provincial Council of such province:

And whereas His Excellency Colonel Thomas Gore Browne, C.B., Governor of the said Colony, by warrant under his hand, bearing date the first day of

October, 1861, did delegate to me, the said William Douglas Hall Baillie, as Superintendent of the Province of Marlborough, the above recited powers.

Now, therefore, I, the said William Douglas Hall Baillie, Superintendent of the said province, in pursuance of the power and authority in me vested, do hereby appoint

COURTENAY KENNY, ESQUIRE,  
Principal Returning Officer for the said Province of Marlborough.

Given under my hand, at Picton, this Twenty-eighth day of January one thousand eight hundred and sixty-three.

W. D. H. BAILLIE,  
Superintendent.

### PROCLAMATION

By His Honour WILLIAM DOUGLAS HALL BAILLIE, Superintendent of the Province of Marlborough, in the Colony of New Zealand, &c., &c.

WHEREAS by an Act of the General Assembly of New Zealand, intituled "The Provincial Elections Act, 1858," it is enacted that it shall be lawful for the Governor of the Colony to delegate to the Superintendent of any province the power of appointing and removing Returning Officers, and also of appointing and establishing Polling Places for the Election of Superintendent or of Members of the Provincial Council of such province :

And whereas His Excellency Colonel Thomas Gore Browne, C.B., Governor of the said Colony, by warrant under his hand, bearing date the first day of October, 1861, did delegate to me the said William Douglas Hall Baillie, as Superintendent of the Province of Marlborough, the above recited powers.

Now, therefore, I, the said William Douglas Hall Baillie, Superintendent of the said province, in pursuance of the power and authority in me vested, do hereby appoint

COURTENAY KENNY, Esquire,  
to be Returning Officer for the Electoral Districts of Tua Marina, Upper Wairau, and Wairau Valley, in the said province; also

THOMAS WILLIAM DOWNES, Esquire,  
to be Returning Officer for the District of Picton, in the said province; also

WILLIAM JAMES BAILLIE, Esquire,  
to be Returning Officer for the Districts

of Awatere and Clarence in the said province; also

THOMAS GEORGE BAILLIE, Esquire,  
to be Returning Officer for the Districts of Pelorus and Queen Charlotte Sound, in the said province; also

Mr. WILLIAM COLLIE,  
to be Returning Officer for the Districts of Blenheim and Lower Wairau, in the said province.

Given under my hand, at Picton, this Twenty-eighth day of January, 1863.

W. D. H. BAILLIE,  
Superintendent.

### ELECTION NOTICE.

ELECTORAL DISTRICT OF TUA MARINA.  
In the Province of Marlborough, New Zealand.

IN pursuance of the provisions of an Act of the General Assembly of New Zealand, intituled "The Regulation of Elections Act, 1858," and also of another Act of the General Assembly of New Zealand, intituled "The Provincial Elections Act, 1858," I, COURTENAY KENNY, Returning Officer for the Electoral District of Tua Marina, in the said province, do hereby give notice that, by virtue of a Writ, bearing date the Twenty-third day of January, 1863, issued under the hand of His Excellency the Governor of New Zealand, an Election will be held for the return of a qualified person to serve as a member of the Provincial Council of the said province, for the said Electoral District, and that the Nomination of Candidates will take place at the FERRY HOUSE, at the Wairau river, kept by Mr. Hathaway, on THURSDAY, the Twelfth day of February, 1863, at Twelve o'clock at noon, and that the Poll, if necessary, will be taken on SATURDAY, the Twenty-first day of February, 1863.

Dated this Twenty-ninth day of January, 1863.

COURTENAY KENNY,  
Returning Officer.

The following are Polling Places for the Electoral District of Tua Marina, in the said province :—

#### POLLING PLACES.

The Ferry House at the Wairau river, kept by Mr. Hathaway.

The Office of H. B. Huddleston,

Esq., C.E., Trafalgar-street, Nelson.

COURTENAY KENNY,  
Returning Officer

Dated this Twenty-ninth day of January, 1863.

#### ELECTION NOTICE.

##### ELECTORAL DISTRICT OF UPPER WAIRAU.

In the Province of Marlborough, New Zealand.  
**I**N pursuance of the provisions of an Act of the General Assembly of New Zealand, intituled "The Regulation of Elections Act, 1858," and also of another Act of the General Assembly of New Zealand intituled "The Provincial Elections Act, 1858," I, COURTENAY KENNY, Returning Officer for the Electoral District of Upper Wairau, in the said province, do hereby give notice, that, by virtue of a Writ, bearing date the Twenty-third day of January, 1863, issued under the hand of His Excellency the Governor of New Zealand, an Election will be held for the return of two qualified persons to serve as Members of the Provincial Council of the said province for the said Electoral District, and that the Nomination of Candidates will take place at the DELTA DAIRY, Omaka, on FRIDAY, the Thirteenth day of February, 1863, at Twelve o'clock at noon; and that the Poll, if necessary, will be taken on MONDAY, the Twenty-third day of February, 1863.

Dated this Twenty-ninth day of January, 1863.

COURTENAY KENNY,  
Returning Officer.

The following are Polling Places for the Electoral District of Upper Wairau, in the said province:—

##### POLLING PLACES.

- The Delta Dairy, Omaka.
- The Office of H. B. Huddleston, Esq., C.E., Trafalgar-street, Nelson.
- The House of Mr. M. Maher, Kaituna.

COURTENAY KENNY,  
Returning Officer.

Dated this Twenty-ninth day of January, 1863.

#### ELECTION NOTICE.

##### ELECTORAL DISTRICT OF WAIRAU VALLEY.

In the Province of Marlborough, New Zealand.  
**I**N pursuance of the provisions of an Act of the General Assembly of

New Zealand intituled "The Regulation of Elections Act, 1858," and also of another Act, of the General Assembly of New Zealand, intituled "The Provincial Elections Act, 1858," I, COURTENAY KENNY, Returning officer for the Electoral District of Wairau Valley in the said Province, do hereby give notice, that by virtue of a writ, bearing date the twenty-third day of January, 1863, issued under the hand of His Excellency the Governor of New Zealand, an Election will be held for the return of two qualified persons to serve as members of the Provincial Council the said province for the said Electoral District, and that the Nomination of Candidates will take place at the house of Mr. Ockley, Wairau Valley, on Saturday, the fourteenth day of February, 1863, at twelve o'clock at noon; and that the Poll if necessary will be taken on Tuesday, the Twenty-fourth day of February 1863.

Dated this twenty-ninth day of January, 1863.

COURTENAY KENNY,  
Returning Officer.

The following are polling places for the Electoral District of Wairau Valley in the said province:—

##### POLLING PLACES.

- The house of Mr. Ockley, Wairau Valley.
- The office of H. B. Huddleston, Esq., C.E., Trafalgar-street, Nelson.

COURTENAY KENNY,  
Returning Officer.

Dated this twenty-ninth day of January, 1863.

#### ELECTION NOTICE.

##### ELECTORAL DISTRICT OF PICTON.

In the Province of Marlborough, New Zealand.  
**I**N pursuance of the provisions of an Act of the General Assembly of New Zealand, intituled "The Regulation of Elections Act, 1858," and also of another Act of the General Assembly of New Zealand, intituled "The Provincial Elections Act, 1858," I, THOMAS WILLIAM DOWNES, Returning Officer for the Electoral District of Picton, in the said province, do hereby give notice that, by virtue of a Writ, bearing date the 23rd day of January, 1863, issued under the hand of His Excellency the Governor of New Zealand, an Election will be held for the return of two quali-

fied persons to serve as Members of the Provincial Council for the said Electoral District, and that the Nomination of Candidates will take place at the COURT HOUSE, Picton, on WEDNESDAY, the Eleventh day of February, 1863, at Twelve o'clock at noon, and that the Poll, if necessary, will be taken on TUESDAY, the Seventeenth day of February, 1863.

Dated this Twenty-ninth day of January, 1863.

T. W. DOWNES,  
Returning Officer.

The following are Polling Places for the Electoral District of Picton, in the said province:—

POLLING PLACES.

The Court House, Picton.

The Office of H. B. Huddleston,  
Esq., C.E., Trafalgar-street, Nelson.

T. W. DOWNES,  
Returning Officer.

Dated this Twenty-ninth day of January, 1863.

PANUITANGA.

NO te mea ko HIMIONA TE WETANUI, tangata Maori, kua mate, e noho ana i mua i Arapaoa, i te Parawhini o Maripara; i te tekau o nga ra o Hepetema, 1857, i utua mai kia te Kai Whakarite Whenua o te Parawhini o Neritini (Whakatu), nga moni ewha tekau pauna (£40), ma reira i whai tikanga e taua HIMIONA TE WETANUI kia riro rawatu iaia EWARU TEKAU (80) nga EKA o nga WHENUI o te Kawanatanga i Kaireperepe ranei, o nga whenua tata ki Kaireperepe ranei, i te takiwa ki Arapaoa, i te Parawhini o Maripara. A kahore ano i whakatakotia kahore ano i tino whakaritea taua whenua mo taua HIMIONA TE WETANUI i roto i nga ra o tona oranga. Ko ahau tenei e panui ana ki nga uri ki nga whanaunga o

taua HIMIONA TE WETANUI, ki ana tangata ranei i whakarite ai, kia tuhituhia mai etahi pukapuka mo a ratou tikanga, me a ratou paanga ki taua wahi whenua, ka tukua atu ai aua pukapuka ki au i toku ware tuhituhi i Aorere, kia te Kai Whakarite Whenua kei Waitohi hoki, i roto i enei marama etoru (3) e haere ake nei i timata i te ra o te tuhinga o tenei pukapuka: ko te take, kia whakakitea mai aua tikanga kia te Kawana, mo tona whakaaro mo taua mea.

I tuhia i Whakatu, i te 20 o nga ra o Hanuere, 1863.

Na TIEMI MAKE,  
Hoa Hekeretari Maori.

[TRANSLATION.]  
NOTICE.

WHEREAS one HIMIONA TE WETANUI an aboriginal native, deceased, formerly resident at Queen Charlotte Sound, in the Province of Marlborough; did on or about the 10th day of September, 1857, pay to the Commissioner of Crown Lands of the Province of Nelson, the sum of forty pounds (£40), whereby he the said HIMIONA TE WETANUI, became entitled to receive EIGHTY (80) ACRES of Crown Lands, situate at, or adjacent to Kaireperepe in the district of Queen Charlotte Sound in the Province of Marlborough. And whereas the said land was not surveyed or allotted during the lifetime of the said HIMIONA TE WETANUI. I hereby give notice to the heirs, executors, administrators, or assigns (if any), of the said HIMIONA TE WETANUI, that they must lodge the PARTICULARS of their CLAIMS to the said LAND in writing with me at my office at Collingwood, and with the Commissioner of Crown Lands at Picton, within three months from the date hereof; with a view that the same may be submitted to his Excellency the Governor, for his decision thereon.

Dated at Nelson, this 20th day of January, 1863.

JAMES MACKAY, Junior.  
Assistant Native Secretary.

